

NJ

nj-, **njé**, **njé** (V) : raconter, citer

á njé áabáy

C'est indicible, ça ne peut pas se raconter (il + inacc. - raconter + imperf. - nég.)

í njí njekene

Je dis un conte (je + inacc. - raconter + imperf. - conte)

kas ká sláhá á ka njeyi bábə bábəhiy ngayí bæ də ?

Est-ce que tu peux me citer la liste de tes pères ? (alors - tu + inacc. - pouvoir - et - tu + acc. - citer + tot. + p.o.i.1sg. - père + de - père + pl. + de - pr.cop.intr.2sg. - même - interr.)

télé súkwíy mán ngá njekáđiyhiy só ká, ndá ndárətó nsótád télé ginó dé ? [2026 télé skwíy mán ngá njekáđiyhiy só ká, ndá ndártó nsótád télé ginó dé ?]

Tous ces pots dont nous avons parlé se cuisent tous de la même manière ? (tout - chose - sub. - nous + inacc. - raconter + rapp. + pl. + de - dém. - c'est vrai - incl. + inacc. - brûler + p.o.d.3pl. - nom. + un - tout - seulement - interr.)

lire à voix haute, réciter

ká tsóna súkwíy mán ká nje wuna bæ dé ? [2026 ká cóna skwíy mán ká nje wuna bæ dé ?]

Comprends-tu bien ce que tu lis ? (tu + inacc. - comprendre + tot. - chose - sub. - tu + inacc. - réciter + imperf. + déf. - dém. - même - interr.)

njebele (V) : thème imperfectif de **ndza6al-**

njé6-njé66e'e (A) [2026 njé6njé6e'e] : cf. **ndzá6-ndzá66a'a**

njéké (V) : thème imperfectif de **ndzák-**

njékémə (N dép.) (de jék- "laisser" et ma "parole") : toujours suivi de la négation **6a / 6ay** : malgré celà, et pourtant, sans mentir

a njékémə 6ó í maná á giy bábə dam

Malgré cela, je passe la nuit chez le père de la fille (réf.3sg. - pourtant - nég. - je + inacc. - passer la nuit - à - case + de - père + de - fille)

a njékémə 6íy dām nga 6ó tə 6ele

Sans mentir notre fille elle-même est captive (réf.3sg. - pourtant - nég. - fille + de - pr.cop.intr.1pl. + déf. - même - dans - captivité)

i shikəda aatsagiy ngaya aa yí 6á, a njékémə 6íy ká də ngayá á ngwáy [2026 i skəda aacagiy ngaya aa yí 6a, a njékémə 6íy ká də ngayá á ngwáy]

Je suis venu près de toi moi-même, malgré celà tu rentres dans la maison (je + acc. - venir + loc. - à côté de - pr.cop.intr.2sg. - quant à - moi - même - réf.3sg. - pourtant - nég. - tu + inacc. - aller - pr.cop.intr.2sg. - à - case)

njekénjék (N) : bois sec (petit bois utilisé pour allumer de petits feux)

njékete (N) : souchet sp.

njek–njekeke'e (A) [2026 njeknjekeke'e] : cf. **ndzak–ndzakaka'a**

njélé (V) : thème imperfectif de **ndzál–**

njele (N) : pente, précipice, hauteur

dza wunó njele [2026 ja wunó njele]

Cette montagne est pentue (montagne + de - dém. - pente)

yí bėwėwe' aamə njele

Je suis au bord du précipice (moi - à la limite - devant - pente)

ká gadő “í kalá á njeló ífelitew–tewwe ngide” aa ka [2026 ká gadő “í kalá á njeló ífelitewtewe ngide” aa ka]

On eut dit que j'étais tombé d'une hauteur très élevée (tu + inacc. - dire - je + inacc. - tomber - dans - précipice - sans limite - autre - quant à - toi) [Michel GOULIMÉ, “pers.”]

njele'e (A) : cf. **ndzala'a**

njenjele (V) : thème imperfectif de **ndzandzal–**

njenjewe (V) : thème imperfectif de **ndzandzaw–**

njénjír–, njénjírė, njėnjúrė (V) (de nj– “dire”) : se renseigner, enquêter, demander

í njénjírő ízləmbádə dəm sa [2026 í njénjírő ízləmbádə dəm sa]

Je me renseigne sur le nom de cette fille (je + inacc. - se renseigner + imperf. - nom + de - fille + de - dém.)

i njénjírė cívid bókú ga

J'ai demandé quelques fois quel chemin a pris ma chèvre (je + acc. - se renseigner + part. - chemin + de - chèvre + de - pr.cop.intr.1sg.)

verser en filet

i njénjírənə yīm aa ráy [2026 i njénjírənə yīm aa ráy]

Je lui ai versé de l'eau sur les mains. (je + acc. - verser en filet + tot. + p.o.i.3sg. - eau - sur - main)

njépé (V) : thème imperfectif de **ndzáp–**

njere (V) : thème imperfectif de **ndzar–**

njere'e (A) : cf. **ndzara'a**

njésl (Adv. verb.) : saisir avec force

njésl njésl páramatə ráy

Il les saisit par le bras. (saisir avec force - saisir avec force - ramasser + p.o.i.p.3pl. - bras)

njéslésle'e (A) : presque mûr

daw njéslésle'e

Le mil est presque mûr (mil - presque mûr)

njėvé (V) : thème imperfectif de **ndzáv–**

njewe (V) : thème imperfectif de **ndzaw–**

njeje'e, njeje-njeje'e (A) [2026 njeje'e, njejenjeje'e] : cf. **ndzay-ndzayya'a**

njí (V) : forme de **njé** en contexte

nji (V) : forme transitive impliquée de **nj-**

njide (V) : thème imperfectif de **ndzəd-**

njidé (V) : thème imperfectif de **ndzód-**

njif-, njife, njufe (V) : cracher un peu de salive

í njifó slesleó

Je crache de la salive. (je + inacc. - cracher + imperf. - salive)

njigé (V) : thème imperfectif de **ndzóg-**

njih-, njihe, njuhwe (V) : râcler, polir, gratter

á njihó búkwáy

Il râcle la peau. (il + inacc. - râcler + imperf. - peau)

dála wunə n njihé'é

Cette pièce de monnaie est usée (pièce de monnaie + de - dém. - elle + acc. - user + passif)

á nda njihé'é á nda fíy má á nda pésle'e

on la gratte, on lui pose le col et on le plie (et - incl. + acc. - râcler + imperf. + déf. - et - incl. + acc. - mettre + imperf. - bouche - et - incl. + acc. - plier + imperf. + déf.)

figuré : refuser

í njihó súkwíy á ndó [2026 í njihó skwíy á ndó]

Je refuse quelque chose à quelqu'un (je + inacc. - refuser + imperf. - chose - à - homme)

njuh (Id.) : soudain, d'un coup (en traversant un mur)

njuh kalkádə ná á ngwíy [2026 njuh kalkádə ná á ngwíy]

d'un coup elle est revenue à la maison (râcler - tomber + rapp. - pr.cop.intr.3sg. - à - case)

njihén (N) (de **njih-** "râcler") : ongle

njihin mángayak (N comp.) (litt. "ongle de grand oiseau") : arbuste sp., synonyme de **mádzəf shoeshoekw**

njiled (Adv. verb.) : cracher (un gros crachat)

á njifó sleslíf njiled-njiledde'e [2026 á njifó sleslíf njilednjiledde'e]

Il crache. (il + inacc. - cracher + imperf. - salive - gros)

njing-njinng'e (A) [2026 njingnjinge'e] : cf. **ndzəng-ndzənnng'a**

njirdé (V) : thème imperfectif de **ndzórd-**

njiréh-njiréhhe'e, ndzóráh-ndzóráhha'a (A) [2026 njiréhnjiréhhe'e, njóráhnjóráhha'a] : clair, intelligible, explicite (pour quelque chose que se voit ou se comprend)

á warədó díy njiréh-njiréhhe'e [2026 á wardó díy njiréhnjiréhhe'e]

Ca se voit clairement (il + inacc. - voir + caus. - œil - clairement)

njirete (V) : thème imperfectif de **ndzərat-**

njirm (Quant.) : petite quantité, peu (peut se prendre entre deux ou trois doigts)

í pánó gúfó njirm á ráy

Je lui mets un peu de farine dans la main (je + inacc. - mettre + part. + p.o.i.3sg. - farine - peu - dans - main)

njirt (Adv. verb.) : se précipiter, se ruer, faire irruption

í njirtə gá á gáy

Je fais irruption dans la maison (je + inacc. - faire irruption - pr.cop.intr.1sg. - dans - case)

gamagá bábə maslakə sá á shiké, i gáw nínjirtədó maslakə sá á gáy [2026 gamagá bábə maslakə sá á ské, i gáw nínjirtədó maslakə sá á gáy]

Avant que son propriétaire arrive, j'aurai porté ce vêtement dans la maison (puis - propriétaire + de - vêtement + de - dém. - il + inacc. - venir - je + acc. - faire + perf. - faire entrer + loc. - vêtement + de - dém. - dans - case)

njirte (V) : thème imperfectif de **ndzərt-**

njóé (V) : thème perfectif de **nj-**

njóəb-njóəbəe'e (A) [2026 njóəbnjóəbəe'e] : cf. **ndzoəb-ndzoəbəa'a**

njóəgwésl-, njóəgwéslé, njóəgwéslé (V) : mâcher parfaitement

njóəkw-, njóəkwé, njóəkwé (V) : récolter, ramasser (épis, gousses, grappes)

í njóəkú dīyá

Je récolte les haricots (je + inacc. - récolter + imperf. - haricot)

njóəkw njóəkw, ndzókw ndzókw (Id.) [2026 njóəkw njóəkw, njókw njókw] : mouvement d'attraper au vol

njóəkwáy (N) : haricots verts cuits

“njóəkwíy” aa ndá gadá á dīyá ndīyá'a, mán ndá póra aa cókóm á nda ta'a

“njóəkwíy”, on nomme ainsi des haricots verts qu'on cueille sur ??? et que l'on cuisine (njóəkwíy - quant à - incl. + imperf. - dire - haricot - nom. + verdir + imperf. + déf. - sub. - incl. + inacc. - cueillir + perf. - sur - ??? - et - incl. + acc. - cuisiner + tot.)

njóənjúré (V) : thème perfectif de **njénjír-**

njúwédéde'e (A) : cf. **ndzúwádáda'a**

njuwen (V déf.) : dormir

təmán á njuwén, a n kaləkádá á had' [2026 təmán á njuwén, a n kalkádá áhad']

Pendant qu'il dormait, il tomba par terre (dans + sub. - il + inacc. - dormir - et - il + acc. - tomber + rapp. - (1985 à - terre) - (2026 à terre))

a n njuwin ná kumbá ámán Paul á wáyí ndíwé ígedə nə ɓa

Il s'endormit profondément car Paul ne voulait pas arrêter de parler (et - il + acc. - dormir - pr.cop.intr.3sg. - beaucoup - act. + sub. - Paul - il + inacc. - vouloir - nom. + finir + imperf. - parler NVI + de - pr.cop.intr.3sg. - nég.)

njuwzlik-zlikke'e (A) [2026 njuwzlikzlike'e] : fade (goût du haricot ou du pois de terre cru)

njú (V) : forme de **njóé** en contexte

njúəb-njúəbəe'e (A) [2026 njúəbnjúəbəe'e] : hâché menu, coupé en petits brins (pour des brindilles)

njúəókwe'e (A) : délicieux (pour une sauce contenant viande ou poisson)

lák njúəókwe'e

La sauce est délicieuse. (sauce - délicieuse)

njúəókwe'e (A) : cf. **ndzúəókwe'e**

njúfe (V) : thème perfectif de **njif-**

njúf-njúffe'e (A) (de **njif-** “cracher”) [2026 njúfnjúfe'e] : fin, bruineux (pour une pluie)

yim á gíy njáf–njáffe' áró mán a gada dzúwáy [2026 yim á gíy njáf–njáffe' áró mán a gada júwáy]

Il tombe une pluie fine comme une toile d'araignée (eau - elle + inacc. - faire + imperf. - bruineux - comme - sub. - réf.3sg. - toile + de - araignée)

njuhwe (V) : thème perfectif de **njih–**

njuh–njuhwe'e (A) [2026 njuh–njuhwe'e] : nauséabond, malodurant

njál–njálle'e (A) [2026 njál–njálle'e] : à petit feu, à petits bouillons (pour quelque chose qui cuit sur le feu)

á tíya' njál–njálle' aa vogwa [2026 á tíya' njál–njálle' aa vogwa]

Il le cuit à petit feu. (il + inacc. - cuire + imperf. + déf. - à petit feu - sur - feu)

njup–, njupe, njupe (V) : boucher, reboucher des trous d'un mur avec des boulettes de potopoto

í njupó gáy

Je rebouche le mur (je + inacc. - reboucher + imperf. - case)

njárfe'e, njáruf–njárúffe'e (A) [2026 njárfe'e, njáruf–njárúffe'e] : proche, rapproché (pour les yeux)

njúr–njúrre'e, ndzúr–ndzúrre'a (A) [2026 njúr–njúrre'e, ndzúr–ndzúrre'a] : brillant, globuleux (pour des yeux qui sortent de l'orbite)

nnjúr–njúr á díy áró katalə maya [2026 nnjúr–njúr á díy áró katalə maya]

Espèce d'œil globuleux comme tel animal (nom. + brillant - act. - œil - comme - animal sp. + de - intelligence) - (formule d'insulte)